தமிழ்மணம் சர்வதேசத் தமிழ் ஆய்விதழ்
Tamilmanam International Research Journal of Tamil Studies
An Internationally Peer-Reviewed, Open Access Monthly Journal

eISSN: 3049-0723
Vol. 4 Issue: 01 October 2025

தமிழ் தெலுங்கு – ஒப்பீடு

Tamil and Telugu – A Comparison

முனைவர் காமராஜ் எஸ்.,

இளநிலை வள அலுவலர், எல்.டி.சி.ஐ.எல்.,

இந்திய மொழிகளின் மத்திய நிறுவனம், மைசூரு.

Dr. Kamaraj S,

Junior Resource Person, LDCIL, Central Institute of Indian Languages, Mysore

Email: kamarajmunnar@gmail.com ORCID:

Abstract:

Languages are the root of the cultural diversity of South India. In this rich landscape, Tamil and Telugu, two Dravidian languages, stand out with their monumental literary traditions and social contributions. Although belonging to the same Dravidian family, they differ in their unique pronunciation, grammar, script, and vocabulary. Exploring the similarities and differences between these two languages will be a fascinating journey for language enthusiasts. This article elaborates on the origins, linguistic characteristics, and cultural relevance of both Tamil and Telugu languages, comparing them in detail.

Keywords: Tamil – Telugu - Dravidian languages - literary heritage - cultural and social fabric

ஆய்வுச் சுருக்கம்:

தென்னிந்தியாவின் கலாச்சாரப் பன்முகத்தன்மைக்கு மொழிகள் ஆணிவேராக அமைந்துள்ளன. இந்த வளமான நிலப்பரப்பில், தமிழ் மற்றும் தெலுங்கு ஆகிய இரு திராவிட மொழிகள், தங்கள் பிரம்மாண்டமான இலக்கிய மரபுகளாலும், சமூகப் பங்களிப்பாலும் தனித்துவம் பெற்று விளங்குகின்றன. ஒரே திராவிடக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த மொழிகளாக இருந்தாலும், அவை தங்கள் தனித்துவமான உச்சரிப்பு, இலக்கணம், எழுத்து வடிவம் மற்றும் சொற்களஞ்சியத்தால் வேறுபடுகின்றன. இந்த இரண்டு மொழிகளுக்கு இடையிலான ஒற்றுமைகளையும் வேற்றுமைகளையும் ஆராய்வது, மொழி ஆர்வலர்களுக்கு ஒரு கவர்ச்சியான பயணமாக அமையும். இந்தக் கட்டுரை தமிழ் தெலுங்கு ஆகிய இரு மொழிகளின் தோற்றம், மொழியியல் பண்புகள் மற்றும் கலாச்சாரப் பொருத்தங்களை விரிவாக ஒப்பிடுகிறது.

திறவுச்சொற்கள்: தமிழ் – தெலுங்கு – திராவிட மொழிகள் – இலக்கிய பாரம்பரியம் – கலாச்சார மற்றும் சமூக அமைப்பு

முன்னுரை

இந்தக் கட்டுரை தமிழ் தெலுங்கு ஆகிய இரு மொழிகளின் தோற்றம், மொழியியல் பண்புகள் மற்றும் கலாச்சாரப் பொருத்தங்களை விரிவாக ஒப்பிடுகிறது.

Tamilmanam

வரலாற்றுப் பின்னணி

தமிழ்

தமிழ் உலகின் மிகப் பழமையான மொழிகளில் ஒன்றாகும்; இதன் வரலாறு 2000 ஆண்டுகளுக்கு மேல் பழமை வாய்ந்தது. தமிழ்நாடு மற்றும் புதுச்சேரியின் அதிகாரப்பூர்வ மொழியாகவும், இலங்கை, சிங்கப்பூர் ஆகிய நாடுகளின் அதிகாரப்பூர்வ மொழிகளில் ஒன்றாகவும் உள்ளது. மலேசியா, மொரீஷியஸ், பிஜி, தென்னாபிரிக்கா போன்ற நாடுகளிலும் தமிழர்கள் தமிழைப் பேசுகின்றனர்.

தமிழ் இந்திய அரசால் “செம்மொழி” (Classical Language) என அங்கீகரித்துள்ளது. கிமு 3 - ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த கல்வெட்டுகள் தமிழில் காணப்படுகின்றன. தொல்காப்பியம், சங்க இலக்கியம், திருக்குறள், சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை ஆகியவை தமிழின் இலக்கியப் பெருமைகள் ஆகும்.

தெலுங்கு

தெலுங்கு திராவிட மொழிக் குடும்பத்தின் மிகப்பெரிய கிளையாகும். இது ஆந்திரப் பிரதேசம் மற்றும் தெலங்கானா மாநிலங்களின் அதிகாரப்பூர்வ மொழியாகும். 21 - ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் இதை 75 மில்லியனுக்கும் மேற்பட்டோர் பேசினர்.

தெலுங்கின் எழுத்து முறை 6 - ஆம் நூற்றாண்டு சாளுக்கியரின் எழுத்துருவிலிருந்து தோன்றியது; இது கன்னட எழுத்துமுறையுடன் தொடர்புடையது.

தெலுங்கு இலக்கியம் 11 - ஆம் நூற்றாண்டில் நன்னையாவின் மகாபாரதம் மொழிபெயர்ப்பின் மூலம் ஆரம்பமானது.

எழுத்துகள்

தமிழில் 12 உயிர் எழுத்துகளும் 18 மெய் எழுத்துகளும் உள்ளன.

தெலுங்கில் 16 உயிர் (இணை உயிர்களுடன்) மற்றும் 36 மெய் எழுத்துகள் காணப்படுகின்றன.

ஒலியியல் பண்புகள்

தமிழ் மொழியில் /b/, /d/, /g/ போன்ற ஒலிகள் இல்லை; அவற்றிற்கு பதிலாக /p/, /t/, /k/ போன்ற ஓசைகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

தெலுங்கு மொழியில் ஒலியியல் பரவல் அதிகம்; ஒலிப்புள்ளி, ஒலியில்லா, aspirated, unaspirated போன்ற ஒலிகள் அனைத்தும் காணப்படுகின்றன. இதனால் அது சமஸ்கிருதம் போன்ற வடமொழிகளின் ஒலியியல் செறிவை ஒத்துள்ளது.

உச்சரிப்பு

தமிழ் ஒலிப்பெயர்ச்சியில் ஒற்றுமை அதிகம்; ஒவ்வொரு எழுத்துக்கும் ஒரு தனித் தொனி இருப்பதால் கற்றுக்கொள்வது எளிது.

தெலுங்கில் ஒலிகள் அதிகம்; சில்லுக் கட்டமைப்புகள் சிக்கலானவை.

எழுத்து முறை

தமிழ்

தமிழ் எழுத்து அபுகிதா (abugida) வகையைச் சேர்ந்தது. ஒவ்வொரு மெய்யிலும் இயல்பாக ஒரு உயிர் ஒலி இருப்பதுடன், உயிர் குறியீடுகளால் மாற்றங்கள் காணப்படும். 12 உயிர், 18 மெய், 1 ஆய்த எழுத்து கொண்டது. தமிழெழுத்து எளிமையுடனும் அழகுடனும் காணப்படுகிறது.

தெலுங்கு

தெலுங்கு எழுத்தும் அபுகிதா முறைதான்; ஆனால் அதன் எழுத்துருக்கள் சிக்கலான வட்ட வடிவங்கள் கொண்டவை. 16 உயிர், 36 மெய், பல்வேறு நாசிக ஒலிக்குறிகள் உட்பட பல அடையாளங்கள் உள்ளன.

ஒப்பீடு

இரண்டும் பிராமி எழுத்திலிருந்து தோன்றினாலும், தமிழெழுத்து எளிமையாக வளர்ந்தது; தெலுங்கு எழுத்து அலங்காரம் மிகுந்த வடிவமைப்பைப் பெற்றது.

இலக்கணம்

பெயர் மற்றும் சிறப்புப்பெயர்கள்

இரண்டிலும் எண்ணிக்கையும் (ஏகவசனம், பன்மை) வினாப் பெயர்ச்சியும் (case) காணப்படுகிறது. தமிழில் 8 வகை வினாப் பெயர்ச்சிகள், தெலுங்கில் 7 காணப்படுகின்றன.

வினைச்சொற்கள்

இரண்டிலும் காலம், நிலை, செயல்பாடு அடிப்படையில் வினைமுற்றுகள் அமைவதுடன், தமிழின் வினைச்சொற்கள் எளிமையாகவும் முறைப்படியாகவும் உள்ளன. தெலுங்கில் வினைமுற்றுகள் பல வடிவங்களிலும் சில இடங்களில் ஒழுங்கற்ற முறையிலும் காணப்படுகின்றன.

சொல் வரிசை

இரண்டிலும் பொருள் – வினைமுற்று (SOV) வரிசை காணப்படுகிறது. ஆனால் தமிழ் வரிசை முறையில் கடுமையான ஒழுங்கைக் கடைப்பிடிக்கிறது; தெலுங்கில் சிறு சுதந்திரம் உள்ளது.

உதாரணம் :

தமிழ்: நான் ஒரு புத்தகம் படிக்கிறேன் (Naan oru puthagam padikkiren)

தெலுங்கு: (Nenu oka pustakam chaduvuthunnanu)

சொற்களஞ்சிய ஒப்பீடு (தமிழ் – தெலுங்கு)

சமாதானம் - சாந்தி

அன்பு - பிரேம

பாதை - மார்க்கம்

இதயம் - குண்டே

தூங்கு - நித்ர

பிறமொழிச் சொற்கள்

தமிழ் சமஸ்கிருதச் சொற்களை ஏற்க மறுத்து புழக்கச் சொற்களை வளர்த்தது. தெலுங்கில் சமஸ்கிருதச் சொற்கள் பரவலாகப் பயன்படுகின்றன, குறிப்பாக இலக்கிய வடிவங்களில்.

Tamilmanam

பொதுவான சொற்கள்

நீர் → தமிழ்: தண்ணீர் / தெலுங்கு: (neeru)

தாய் → தமிழ்: அம்மா / தெலுங்கு: அம்மா

தனித்தன்மைச் சொற்கள்

தமிழ் “அரசு” என்றால் அரசு / ராஜ்யம் தெலுங்கு.

இலக்கியமும் கலாச்சாரப் பங்களிப்பும்

தமிழ் இலக்கியம்

சங்க இலக்கியம் (கிமு 300–கிபி 300) உலகின் மிகப் பழமையான இலக்கியத் தொகுப்புகளில் ஒன்று. திருக்குறள், சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை போன்றவை செம்மொழித் தமிழின் பெருமைகளை உணர்த்துகின்றன.

தெலுங்கு இலக்கியம்

நன்னையாவின் மகாபாரதம் மொழிபெயர்ப்பு முதல், சோமநாதா, ஸ்ரீநாதா, தெனாலி ராமகிருஷ்ணா ஆகியோரால் வளம்பெற்றது. விஜயநகரக் காலம் (14–17ம் நூற்றாண்டு) தெலுங்கு இலக்கியத்தின் பொற்காலம் எனக் கருதப்படுகிறது.

ஒப்பீடு

இரண்டிலும் திராவிடப் பாரம்பரியம் பிரதிபலிக்கிறது. இரு இலக்கியங்களும் இந்திய கலாச்சாரத்தில் நிலையான தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளன.

நவீனப் பயன்பாடு

தமிழ்

உலகம் முழுவதும் 75 மில்லியனுக்கும் மேற்பட்டோர் பேசுகின்றனர். தமிழ்நாடு, புதுச்சேரி, இலங்கை, சிங்கப்பூர், மலேசியா ஆகிய இடங்களில் விரிவாகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. தமிழ் ஊடகம் — செய்தித்தாள்கள், தொலைக்காட்சிகள், இணைய தளங்கள் — செழித்துள்ளது.

தெலுங்கு

80 மில்லியனுக்கும் மேற்பட்டோர் பேசும் தெலுங்கு, இந்தியாவில் மூன்றாவது அதிகப் பேசப்படும் மொழியாகும். தொலைக்காட்சி, நாளிதழ், இணையம் ஆகிய தளங்களில் பரவலாக பயன்படுகிறது. தெலுங்குத் திரைப்படத் துறை “தாலிவுட்” (Tollywood) இந்தியாவின் பெரிய திரைப்படத் துறைகளில் ஒன்றாகும்.

மொழி பாதுகாப்பு மற்றும் கற்றல் :

தமிழ்நாட்டிலும் ஆந்திரா–தெலங்கானாவிலும் மொழிக் கல்வியை ஊக்குவிக்கும் அரசுத் திட்டங்கள் இயங்குகின்றன. இணையவழி பாடத்திட்டங்கள், செயலி, மொழிக் கற்றல் தளங்கள் என இருமொழிகளுக்கும் வலுவான கல்வி ஆதரவு உள்ளது.

முடிவுரை

தமிழும் தெலுங்கும் திராவிட மொழிக் குடும்பத்தின் முக்கிய பிரதிநிதிகள். வேரில் ஒற்றுமை இருந்தாலும், ஒலியியல், இலக்கணம், எழுத்துமுறை, சொற்களஞ்சியம் ஆகிய துறைகளில் தனித்துவமான பண்புகள் உள்ளன. தமிழ் அதன் செம்மொழி மரபு மற்றும் எளிய எழுத்துமுறையால் சிறந்து விளங்குகிறது; தெலுங்கு அதன் இசைநயமான ஒலியியல் அமைப்பு மற்றும் சிக்கலான எழுத்துமுறையால் சிறப்புப் பெற்றது. இவ்விரு மொழிகளையும் ஆராய்வது தென்னிந்தியாவின் மொழியியல் மற்றும் கலாச்சாரச் செழிப்பை அறிய ஒரு மனமகிழ்ச்சியான அனுபவமாகும்.

References:

1. Giriprakash D.S., Anandakumar P., 1987, History of Telugu Literature, Parthiban Publishing House, Madurai.
2. Krishnamurthy V. (M.A.), 1987, Telugu Literature at a Glance, Parinilayam, Chennai
3. Caldwell, R., (2019) Dravida Mozhigalin Oppilakkanam, Tirunelveli Thennindia Saiva Sithantha Noorpathippu Kazhagam, Tirunelveli, India.
4. Caldwell, R., (1875) A Comparative Grammar of the Dravidian or South-Indian Family of Languages, Trubner, United Kingdom.
5. Caldwell, R., Govindan, K., Ratnam, K., (1992) Dravida Mozhigalin Oppilakkanam: Mulumaiyum, Thirumakal Nilayam, Chennai, India
6. John Samuel, G., (2021) Dravida Mozhiyil oppavaivu, Paari Nilaiyam, Chennai, India.
7. Sakthivel, S., (2001) Tamil Mozhi Varalaru, Tamil University, Madurai, India.

License

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Tamilmanam